

Inhalt

1	Einleitung	9
1.1	Relevanz und Einordnung der vorliegenden Arbeit	9
1.2	Ziele der Arbeit.....	12
1.3	Zugrunde liegende Annahmen.....	12
1.4	Aufbau der Arbeit	13
2	Das Medium Schulbuch	15
2.1	Einsatz und Funktionen von Schulbüchern	17
2.2	Schulbücher als mögliche Verständnisbarriere beim Wissenserwerb.....	20
3	Fach und Fachlichkeit	24
3.1	Zur Definitionsproblematik des Fachbegriffs	24
3.2	Grade der Fachlichkeit.....	24
4	Zur Fachlichkeit der Berufsfelder Körperpflege und Elektrotechnik	27
4.1	Anzahl der über Fachkenntnisse und fachliche Fertigkeiten verfügbaren Personen.....	28
4.1.1	Anzahl der Erwerbstätigen und der Auszubildenden	28
4.1.2	Bekanntheitsgrad fachlicher Inhalte bei Nichtexperten	30
4.2	Spezialisierungsgrad	35
4.2.1	Ausbildungsdauer und Zugangsvoraussetzungen.....	36
4.2.2	Entwicklungstempo und Ausdifferenzierung der Berufsfelder	38
4.3	Fazit	39
5	Fachsprachen.....	40
5.1	Fachsprachen als Register	41
5.2	Die horizontale und vertikale Schichtung von Fachsprachen	42
5.2.1	Die horizontale Schichtung von Fachsprachen	42
5.2.2	Die vertikale Schichtung von Fachsprachen	43

5.3	Funktionen von Fachsprachen	44
5.3.1	Explizitheit, Präzision und Exaktheit	44
5.3.2	Sprachliche Ökonomie	46
5.3.3	Anonymität	47
6	Sprachliche Charakteristika des Registers Fachsprache	48
6.1	Fachsprachentypische Wortbildungen.....	48
6.2	Fachsprachentypische Merkmale auf der syntaktischen Ebene	56
6.3	Informierende Bilder in Fachtexten.....	60
6.3.1	Arten informierender Bilder	61
6.3.2	Abstraktionsgrade informierender Bilder.....	63
6.3.3	Didaktische Funktionen informierender Bilder.....	64
6.4	Zusammenhang von fachsprachentypischen Merkmalen und Fachsprachlichkeit	67
7	Registervergleichende Studien.....	69
7.1	Deskriptive Registervergleiche	69
7.2	Registervergleiche mithilfe multivariater Methoden.....	70
8	Empirisches Vorgehen	76
8.1	Die Methode der korpuslinguistischen Analyse.....	76
8.2	Die Korpora	77
8.3	Tagging der Daten	79
8.4	Annotation der Korpora.....	79
8.5	Auswertung der Daten	80
9	Fachsprachentypische Wortbildungen in den Korpora <i>Körperpflege</i> und <i>Elektrotechnik</i>	82
9.1	Vergleich der Tokenlängen	82
9.1.1	Interfachlicher Vergleich der Tokenlängen.....	82
9.1.2	Intrafachlicher Vergleich der Tokenlängen.....	83
9.2	Vergleich der Frequenzen fachsprachentypischer Wortbildungen	84
9.2.1	Interfachlicher Vergleich der Frequenz fachsprachentypischer Wortbildungen	85

9.2.2	Intrafachlicher Vergleich der Frequenz fachsprachentypischer Wortbildungen	88
9.2.3	Vergleich der Frequenz fachsprachentypischer Wortbildungen pro Kapitel	89
9.3	Diskussion der Ergebnisse des Vergleichs der fachsprachentypischen Wortbildungen	90
10	Fachsprachentypische syntaktische Strukturen in den Korpora <i>Körperpflege</i> und <i>Elektrotechnik</i>	92
10.1	Satzlänge	92
10.1.1	Interfachlicher Vergleich der Satzlängen	92
10.1.2	Intrafachlicher Vergleich der Satzlängen	93
10.2	Anzahl der Nebensätze	94
10.2.1	Interfachlicher Vergleich der Anzahl von Nebensätzen	95
10.2.2	Intrafachlicher Vergleich der Anzahl von Nebensätzen	95
10.3	Syntaktische Kompression	96
10.3.1	Interfachlicher Vergleich des syntaktischen Kompressionsgrades	97
10.3.2	Intrafachlicher Vergleich des syntaktischen Kompressionsgrades	99
10.4	Explizitheit und Präzision	101
10.4.1	Interfachlicher Vergleich des Explizitheits- und Präzisionsgrades	101
10.4.2	Intrafachlicher Vergleich des Explizitheits- und Präzisionsgrades	102
10.5	Anonymität	104
10.5.1	Interfachlicher Vergleich des Anonymitätsgrades	104
10.5.2	Intrafachlicher Vergleich des Anonymitätsgrades	105
10.6	Diskussion der Ergebnisse des Vergleichs fachsprachentypischer syntaktischer Strukturen	107
11	Informierende Bilder in den Fachkundebüchern der Berufsfelder <i>Körperpflege</i> und <i>Elektrotechnik</i>	109
11.1	Interfachlicher Vergleich der Anzahl informierender Bilder	109
11.2	Intrafachlicher Vergleich der Anzahl informierender Bilder	112

11.3	Diskussion der Ergebnisse des Vergleichs der Frequenzen informierender Bilder.....	113
12	Zusammenfassende Interpretation der Ergebnisse.....	115
12.1	Der Zusammenhang von Fachsprachlichkeit und Fachlichkeit.....	115
12.2	Der Zusammenhang von Fachsprachlichkeit und Verständlichkeit.....	116
13	Ausblick	120
13.1	Didaktischer Ausblick	120
13.2	Forschungsausblick	124
	Abbildungen	129
	Tabellen	131
	Beispiele	132
	Literatur	136